Psa

Chapter 97

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

יְהוָה	מָלָךְ	תָּגֵל	הָאָרֶץ	יִשְׂמְחוּ	אִיִּים	רַבִּים׃
Yéhuwah	jumeneng-Raja	mugi-surak	bumi	mugi-bingah	pulo-pulo	kathah
H3068		H1523	H0776	H8055	H0339	

> Pangeran Yehuwah iku Raja, salumahing bumi kareben surak-surak, pulo-pulo kareben akeh kang padha sukarena!

2

עָנָן	וַעֲרָפֶל	סְבִיבָיו	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	מְכוֹן	כִּסְאוֹ׃
Mega	lan-pepeteng-kandel	ngubengi-Panjenenganipun	kaadilan	lan-pangadilan	dhasaring	dhamparipun
H6051	H6205	H5439	H6664	H4941	H4349	H3678

> Panjenengane kubengan ing mega lan pepeteng, kaadilan lan angger-angger kang dadi tetalesing dhampare.

3

אֵשׁ	לְפָנָיו	תֵּלֵךְ	וּתְלַהֵט	סָבִיב	צָרָיו׃
Geni	wonten-ing-ngarsanipun	lumampah	lan-ngobong	sak-ubenging	mengsahipun
H0784	H6440	H3212	H3857	H5439	

> Geni lumaku ana ing ngarsane, lan nggesengake satrune ing sakiwa-tengene.

4

הֵאִירוּ	בְרָקָיו	תֵּבֵל	רָאֲתָה	וַתָּחֵל	הָאָרֶץ׃
Padhangi	kilat-nipun	jagad	mirsani	lan-gemeter	bumi
H0215		H8398	H7200		H0776

> Kilate padha madhangi jagad, bumi ndeleng temah gumeter.

5

הָרִים	כַּדּוֹנַג	נָמַסּוּ	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	אֲדוֹן	כָּל־	הָאָרֶץ׃
Redi-redi	kados-lilin	aju	saking-ngarsanipun	Yéhuwah	saking-ngarsanipun	Gusti	sadaya	bumi
H2022	H1749	H4549	H6440	H3068	H6440	H0113	H3605	H0776

> Gunung-gunung padha ajer prasasat malam ana ing ngarsaning Sang Yehuwah, ana ing ngarsane Gustine salumahing bumi.

6

הִגִּידוּ	הַשָּׁמַיִם	צִדְקוֹ	וְרָאוּ	כָל־	הָעַמִּים	כְּבוֹדוֹ׃
Nyariyosaken	langit	kaadilan-ipun	lan-mirsani	sadaya	bangsa	kamulyanipun
H5046	H8064	H6664	H7200	H3605		H3519

> Langit martakake kaadilane, lan sakehing bangsa padha nyawang kaluhurane.

7

יֵבֹשׁוּ	כָּל־	עֹבְדֵי	פֶּסֶל	הַמִּתְהַלְלִים	בָּאֱלִילִים	הִשְׁתַּחֲווּ־	לוֹ	כָּל־	אֱלֹהִים׃
Sami-kawiràngan	sadaya	tiyang-ingkang-nyembah	reca	ingkang-gumunggung-bab	brahala	sami-sujud	dhateng-Panjenenganipun	sadaya	dewa-dewa
H0954	H3605	H5647	H6459		H0457	H7812		H3605	H0430

> Sarupaning wong kang ngabekti marang reca bakal padha nandhang wirang, wong kang padha gumunggung marga saka brahala-brahala; sakehing allah padha sujud nyembah marang Panjenengane.

8

שָׁמְעָה	וַתִּשְׂמַח	צִיּוֹן	וַתָּגֵלְנָה	בְּנוֹת	יְהוּדָה	לְמַעַן	מִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה׃
Midhanget	lan–bingah	Sion	lan–surak-surak	putra–putrinipun	Yéhuda	amargi	pangadilan–Panjenengan	Yéhuwah
H8085	H8055	H6726	H1523	H1323	H3063	H4616	H4941	H3068

> Sion mireng wartosipun, temah bingah, sarta para putrinipun Yahuda sami surak-surak, margi saking paukuman Paduka, dhuh Yehuwah.

9

כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	עֶלְיוֹן	עַל־	כָּל־	הָאָרֶץ	מְאֹד	נַעֲלֵיתָ	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
Amargi	Panjenengan	Yéhuwah	Ingkang–Mahaluhur	ngungkuli	sadaya	bumi	sanget	Panjenengan–inggil	ngungkuli	sadaya	dewa-dewa
		H3068			H3605	H0776	H3966	H5927		H3605	H0430

> Awit Paduka punika, dhuh Yehuwah, Ingkang Mahaluhur, ingkang mengku salumahing bumi, Paduka linuhuraken sanget nglangkungi sakathahipun allah.

10

אֹהֲבֵי	יְהוָה	שִׂנְאוּ	רָע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹת	חֲסִידָיו	מִיַּד	רְשָׁעִים	יַצִּילֵם׃
Tiyang–ingkang–tresna	Yéhuwah	sami–sengit	piawon	Panjenenganipun–njagi	nyawa	tiyang–setyanipun	saking–astanipun	tiyang–duraka	Panjenenganipun–ngluwari–sami
H0157	H3068	H8130		H8104	H5315	H2623	H3027	H7563	H5337

> He wong kang padha tresna marang Sang Yehuwah padha sengita marang piala! Panjenengane kang ngreksa nyawane para wong kang kinasihan, bakal ngluwari wong-wong iku saka ing tangane para wong duraka.

11

אוֹר	זָרֻעַ	לַצַּדִּיק	וּלְיִשְׁרֵי־	לֵב	שִׂמְחָה׃
Pepadhang	kasebar	kanggé–tiyang–mursid	lan–kanggé–tiyang–ingkang–leres	manahipun	kabingahan
H0216	H2232	H6662	H3477		H8057

> Pepadhang wus sumunar tumrap para wong mursid, lan kabungahan tumrap para wong kang burus atine.

12

שִׂמְחוּ	צַדִּיקִים	בַּיהוָה	וְהוֹדוּ	לְזֵכֶר	קָדְשׁוֹ׃
Sami–bingah	tiyang–mursid	wonten–ing–Yéhuwah	lan–sami–ngunjukaken–panuwun	dhateng–pamujan	kasucenipun
H8055	H6662	H3068	H3034	H2143	H6944

> He para wong mursid, padha bungah-bungaha marga saka Pangeran Yehuwah, lan ngrepekna kidung pamuji sokur kagem asmane kang suci.